

〈特集「所有・存在表現」〉

所有・存在表現：フィジー語 Possessive and existential expressions: Fijian

岡本 進
Susumu Okamoto

東京外国語大学大学院総合国際学研究科
Graduate School of Global Studies, Tokyo University of Foreign Studies

要旨：本稿の目的は、特集「所有・存在表現」のアンケートに基づき、フィジー語のデータを提供することである。

Abstract: The goal of the paper is to provide data of possessive and existential expressions in Fijian based on the questionnaire.

キーワード：フィジー語, 所有表現, 存在表現

Keywords: Fijian, possessive expression, existential expression

1. はじめに

フィジー語はオーストロネシア語族, 東マラヨ・ポリネシア語派, オセアニア諸語に属す。本研究で扱うデータはすべて標準フィジー語である。基本語順は VOS で, 主語の一致標示が動詞の前に現れる。音素目録は以下の通り; /p, b [mb], t, d [nd], k, q [ŋg], r, dr [nr], v [β], f, c [ð], j [tʃ], z [ndʒ], m, n, g [ŋ], l, w, y, a, e, i, o, u/. 母音は長短の別があり, 長母音はマクロンで示す。コンサルタントはフィジー語母語話者である LG 氏 (1962 年生まれ, 男性) である。

2. データ

略語は The Leipzig Glossing Rules に基づく。

(1)-(2) のように譲渡不可能名詞の所有者は接尾辞で標示される。(1a) と (2a) は, それぞれ「彼の眼は青い」や「彼女の髪は長い」といった表現となる。

(1) a. あの人は青い目をしている

E karakarawa na yaloka ni mata-na na tagane
3SG blue ART egg of eye-3SG ART man

b. 青い目の人・目が青い人

na tagane yaloka ni mata karakarawa
ART man egg of eye blue



本稿の著作権は著者が保持し, クリエイティブ・コモンズ 表示 4.0 国際ライセンス(CC-BY)下に提供します。
<https://creativecommons.org/licenses/by/4.0/deed.ja>

- (2) a. あの女 {は／の} 髪が長い・あの女は長い髪をしている

E balavu na drau ni ulu-na na yelewa
3SG long ART hair of head-3SG ART woman

- b. 長い髪的女人・髪が長い女人

na yalewa drau ni ulu balavu
ART woman hair of head long

接頭辞 *vaka-* (軟口蓋音が後続する際は *vā-*) は名詞に付いて形容詞を派生する。(3) は「髭持ちの」といった意味合いである。

- (3) a. あの人には髭がある

E vā-kumi na tagane
3SG ADJ-beard ART man

- b. 髭の男

na tagane vā-kumi
ART man ADJ-beard

(4)-(7) では所有構文が用いられず、動詞文や形容詞文が用いられる。

- (4) a. あの人は芸術を見る目がある

E talei-taka na art na tagane
3SG admire-TR ART art ART man

- b. 芸術を見る目のある人

na tagane e talei-taka na art
ART man 3SG admire-TR ART art

- (5) a. あの人は22歳だ

E yabaki 22 na tagane
3SG year 22 ART man

- b. 22歳の人

na tagane yabaki 22
ART man year 22

- (6) a. あの人は優しい性格だ

E dau vei-kauwai-taki na tagane
3SG HAB COLL-care.about-TR ART man

- b. 優しい性格の人

na tagane dau vei-kauwai-taki
ART man HAB COLL-care.about-TR

(7) a. あの人は背が高い

E balavu na tagane
3SG long ART man

b. 背の高い人

na tagane balavu
ART man long

(8) は文字通りには「彼の長さは1.9メートルだ」となる。このように数詞が述語となる所有表現はフィジー語で頻繁に観察される (cf. (15), (16)).

(8) あの人は背が190センチもある

E 1.9 metres na ke-na balavu
3SG 1.9 meter ART CLF-3SG long

(9)-(11) では所有構文ではなく、形容詞文となっている。

(9) a. その石は四角い形をしている

E square na vatu
3SG square ART rock

b. 四角い(形の)石

na vatu square
ART rock square

(10) a. あの人には才能がある

E lomakasa na tagane
3SG intelligent ART man

b. 才能のある人

na turaga lomakasa
ART man intelligent

(11) a. あの人は病気だ

E tauvimate toko na tagane
3SG sick DUR ART man

b. 病気の人

na tagane tauvimate
ART man sick

(12b), (13)(14) は「～持ちの」で表されている。

(12) a. あの人は青い服を着ている

E sulu-ma na isulu karakarawa
3SG dress-TR ART clothes blue

b. 青い服の男

na tagane vaka-isulu karakarawa
ART man ADJ-clothes blue

(13) a. あの人はメガネをかけている

E vaka-matailoilo tiko na tagane
3SG ADJ-glass DUR ART man

b. メガネの男

na tagane vaka-matailoilo
ART man ADJ-glass

(14) a. あの人には妻がいる

E vaka-wati na tagane
3SG ADJ-spouse ART man

b. 既婚の人・妻のいる人

na tagane vaka-wati
ART man ADJ-spouse

(15)-(16) では数詞が述語となっている所有表現である.

(15) a. あの人には3人子供がいる

E tolu na luve-na na tagane
3SG three ART child-3SG ART man

b. 3人の子持ちの人

na tagane vaka-wati ka tolu na luve-na
ART man ADJ-spouse and three ART child-3SG

(16) タコには足が8本ある

E walu na iqaqalo ni kuita
3SG eight ART arm of octopus

(17) のようにフィジー語の叙述所有には *tiko* 「ある, いる」のような存在動詞もよく用いられる. ゆえに所有表現は存在表現と連続している. 所有者は「～に…がある」のように場所扱いとなるか, 「～の…がある」のように属格で現れる.

(17) a. その飲み物にはアルコールが入っている

E tiko na alcohol e na gunu
3SG stay ART alcohol in ART drink

b. アルコール入りの飲み物

na gunu vaka-alcohol
ART drink ADJ-alcohol

(18)-(19) では接頭辞 *vaka-/vā-* が用いられ, 「～持ちの」という表現になっている.

- (18) a. あの人はお金を持っている

E levu no-na ilavo na tagane / E vaka-ilavo na tagane
 3SG big CLF-3SG money ART man 3SG ADJ-money ART man

- b. お金持ちの人

na tagane vaka-ilavo
 ART man ADJ-money

- (19) a. おまえのところには犬がいるか?

O vā-kolī?
 2SG ADJ-dog

- b. 犬のいる人

na tagane vā-kolī
 ART man ADJ-dog

(20)-(21) では所有者が属格表現で現れ, 「～の…がある」のようになっている. (21) のような一時所有の場合, 所有者を前置詞句で表す処格所有も用いられる (21') (岡本 2019).

- (20) a. おまえは (自分の) ペンを持っているか?

E dua no-mu peni?
 3SG one CLF-2SG pen

- b. ペンを持っている人

na tagane vaka-peni
 ART man ADJ-pen

- (21) あの人は (誰か別の人の) ペンを持っている

E tiko no-na peni na tagane
 3SG stay CLF-3SG pen ART man

- (21') 私は彼のペンを (誰か別の人の) 持っている

E tiko vei au na peni
 3SG stay to 1SG ART pen

(22)-(23) では所有構文ではなく形容詞文が用いられる.

- (22) a. あの人は運がいい

E kalougata na tagane
 3SG blessed ART man

- b. 幸運な人

na tagane kalougata
 ART man blessed

(23) a. ここは石が多い

E levu na vatu e na vanua qō
3SG big ART stone in ART land this

b. 石の多い土地

na vanua levu na vatu
ART land big ART stone

先に述べたように、フィジー語の所有表現と存在表現は連続している (24)-(26). (25b) のように、関係節の被修飾語が周辺項相当の場合、*kina* という語が関係節内に義務的に現れる。

(24) a. その部屋には椅子が3つある

E tolu na idabadabe e na rumu
3SG three ART chair in ART room

b. 3つ椅子のある部屋

na rumu ka tolu na ke-na idabadabe
ART room REL three ART CLF-3SG chair

(25) a. テーブルの上にスプーンがある

E dua na itaki e dela ni teveli
3SG one ART spoon in top of table

b. スプーンのあるテーブル

na teveli ka toka kina na itaki
ART table REL be.placed RES ART spoon

(26) a. そのスプーンはテーブルの上にある

Na itaki e dela ni teveli
ART spoon in top of table

b. テーブルにあるスプーン

Na itaki e dela ni teveli
ART spoon in top of table

(27a) は「私の」「ジョンの」が述語である名詞述語文となっている。

(27) a. そのペンは私のだ／そのペンはジョンのだ

Na peni e no-qu / Na peni e ne-i Jone
ART pen 3SG CLF-1SG ART pen 3SG CLF-of John

b. 私のペン／太郎のペン

no-qu peni / na peni ne-i Jone
CLF-1SG pen ART pen CLF-of John

(28) では数詞 *dua* 「一」が述語として用いられ、「火事の一つある」「やることが一つある」のような

表現になっている。

- (28) a. 昨日, 学校で火事があった

E dua na kama e koronivuli enanoa
 3SG one ART in school yesterday

- b. 私は明日用事があります

E dua tiko na kā au na caka-va nimataka
 3SG one DUR ART thing 1SG FUT do-TR tomorrow

存在の否定には否定動詞 *sega* が用いられる (29).

- (29) (この世には) お化けなんていない

E sega na yalo e na vuravura qō
 3SG NEG.V ART sprit in ART world this

(30)-(31) では *sō* 「いくらかの」が述語として現れている。

- (30) (そこには) 英語を話す人もいるが, 話さない人もいる

E sō e vosa vaka-vāvālagi ka so e sega
 3SG several 3SG speak ADJ-English and several 3SG NEG.V

- (31) 私より英語ができる人は (ほかに/もっと) います

E so e vosa vaka-vāvālagi vinaka sara mai vei au
 3SG several 3SG speak ADJ-English good very from 1SG

(32) のような抽象的な所有も存在動詞 *tiko* が用いられる。

- (32) ちょっとあなたにお願いがあります

E tiko e dua na kā au na kere-a mo caka-va
 3SG stay 3SG one ART thing 1SG FUT beg-TR SUB.2SG do-TR

(33) では所有構文ではなく前置詞が用いられている。

- (33) a. 冬の雨 b. スバの家

uca e na vula i liliwa na vale e Suva
 rain in ART month of cold ART house in Suva

(34) は所有表現で表され, 特に所有者が普通名詞の場合前置詞 *ni* が用いられる。

- (34) a. 彼の泳ぎ/犬の鳴き声/火山の爆発

no-na qalo / na kodro~kodoro ni kolī / kacabote ni ulunivanua kama
 CLF-3SG swim ART RED~bark of dog explode of mountain burn

b. 車の運転

na draiva ni motokā
ART drive of car

c. ジョンの小説

na italanoa ne-i Jone
ART story CLF-of John

固有名詞の親族名称は接尾辞 *-i* が被所有名詞句に付加される (35a). フィジー語に「トコロ性」はなさそうである (35b). (36c) では所有構文は用いられない.

(35) a. ジョン (固有名詞) のお母さん

tina-i Jone
mother-of John

b. 机の横に／机の前に／*机に (来て！)

lako mai ki { na yasa ni teveli / na mata ni teveli / na teveli }
go hither to ART side of table ART front of table ART table

c. あの人の次

vōlekati koya
near.to 3SG

(36) では *ni* が用いられるか, 形容詞が用いられている.

(36) a. バラの花びら

sē ni rosi
petal of rose

c. 紙の飛行機

waqavuka buli e na veva
aiplane make in ART papaer

e. 花の匂い

iboī ni sēnikau
smell of flower

g. 英語の先生

qasenivuli ni vosa vaka-vāvālagi
teacher of speech ADJ-English

i. 雨の日

sigā uca~uca
day RED~rain

b. 果物のナイフ

isele ni vuanikau
knife of fruit

d. 花の絵【内容】

iyaloyalo ni sēnikau
picture of flower

f. 英文の手紙

ivola vola-i vaka-vāvālagi
letter write-PASS ADJ-English

h. 泉の水

wai mai na tovure
water from ART spring

(37) のような同格は並置によって表される.

(37) 妹のメアリー／上司のジョン

na taci-qu ko Meri / no-qu iliuliu ko Jone
ART younger.sibling-1SG PRP Mary CLF-1SG leader PRP Jone

(38) のように所有構文を重ねて表す表現も可能である。

(38) となりの家の友達のお父さんの車のドア

katuba ni motokā ne-i tama-i no-qu itau ka tiko vōlekati au
door of car CLF-of father-of CLF-1SG friend REL stay near.to 1SG

略語一覧 (The Leipzig Glossing Rules がないもの)

COLL collective
HAB habitual
NEG.V negative verb
PRP proper article
RED reduplication

参考文献

岡本進. 2019. 「フィジー語の叙述所有について」『日本言語学会第 158 回大会予稿集』, pp.246-252.

執筆者連絡先 : susumu.okamoto415@gmail.com

原稿受理 : 2021 年 1 月 17 日